

AEG

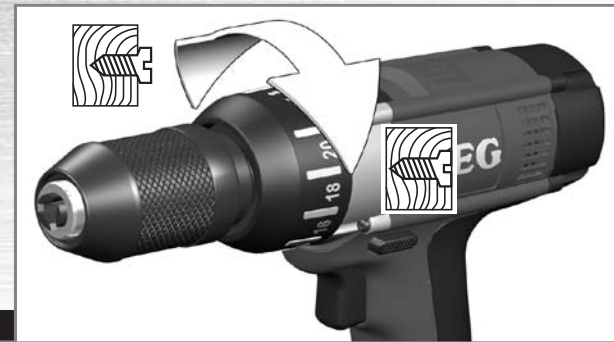
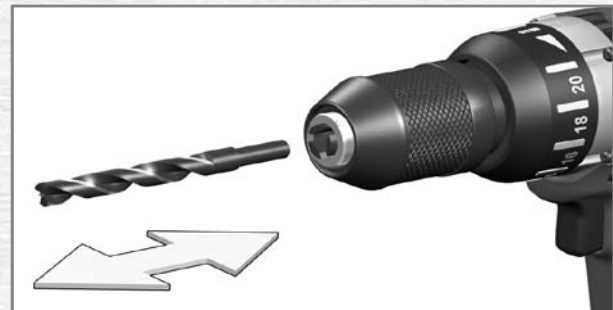


BBS 12 X, BBS 12 KX, BBS 14 X, BBS 14 KX

**Instructions for use
Gebruiksaanleitung
Instruction d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Kullanım kılavuzu**

**Návod k používání
Návod na používanie
Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató
Navodilo za uporabo
Upute o upotrebi
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija
Kasutamisujuhend
Инструкция по использованию
Упътване за експлоатация
使用指南**

9
6
7
8
12
1
2
3



Remove the battery pack before starting any work on the machine.
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen
Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.
Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.
Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.
Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.
Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.
Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen.
Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.
Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisista vaurioista. Viat saa korjata vain alan erikoismies.
Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.
Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.
Pred każdą pracą na stroju wyciągnąć akumulatorem.
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorem.
Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.
Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.
Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.
Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.
Виньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.
Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.
在机器上进行任何维护工作之前，先拿出蓄电池。





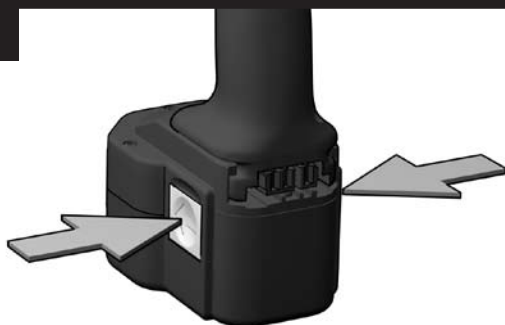
Technical Data, safety instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Batteries, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	15
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Akkus, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	16
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Accus, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	17
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Batterie, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	18
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Batería, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	19
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Acumulador, Manutenção, Símbolos	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	20
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Akku, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	21
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Batteri, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	22
Tekniske data, Spesielle sikkerhedshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Batterier, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	23
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Batterier, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	24
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaistuksesta, Akku, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	SUOMI	25
Τεχνικά στοιχεία, Είδικα υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Μπαταρίες, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	26
Teknik veriler, Güvenliğin için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanance, Akü, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	27
Technická data , Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Akumulátory, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	28
Technické údaje , Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhľadanie konformity, Akumulátory, Údržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	SLOVENSKY	29
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Baterie akumulatorowe, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI	30
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, CE-azonossági nyilatkozat, Akkuk, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	31
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Akumulatorji, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENŠČINA	32
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Baterije, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	33
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Akumulātori, Ārkoje, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	34
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Akumulatoriai, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	35
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Akud, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alati!	EESTI	36
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Используй- вание, Аккумулятор, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	РУССКИЙ	37
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, СЕ-Декларация за съответствие, Аккумулятори, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	38
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 蓄电池, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存 !	中文	39



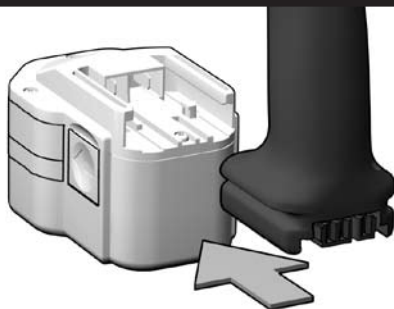
Remove the battery pack before starting any work on the machine.
 Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen
 Avant tous travaux sur la machine retirer l'acco interchangeable.
 Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.
 Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.
 Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.
 Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.
 Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen
 Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.
 Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisista vaurioista. Viat saa korjata vain alan erikoismies.
 Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την αναλλοίωτη μπαταρία.
 Aletin kendinge bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.
 Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.
 Przed każdą pracą na stroju wymienny akumulator wyjąć.
 Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatową.
 Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.
 Pred deli na stroju izvelite izmenljivi akumulator.
 Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.
 Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.
 Pirms atikdami bet kokius darbus (renginys, išimkite keičiamą akumuliatorių.
 Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.
 Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.
 Преди започване на каквито и да е работи по машината извадете акумулатора.
 在机器上进行任何修工作之前，先拿出蓄电池。

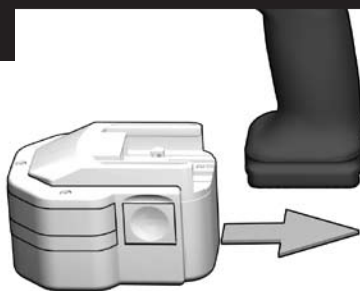
1



2



1

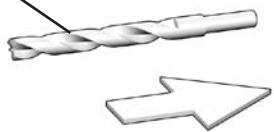


2

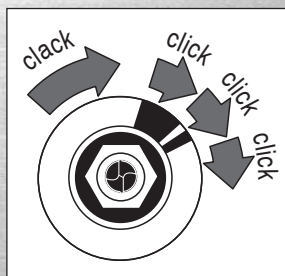




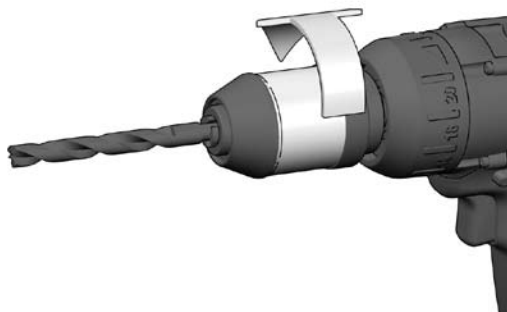
1



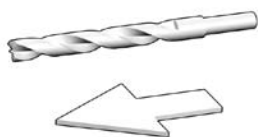
2



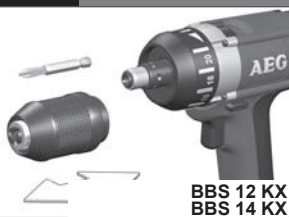
1



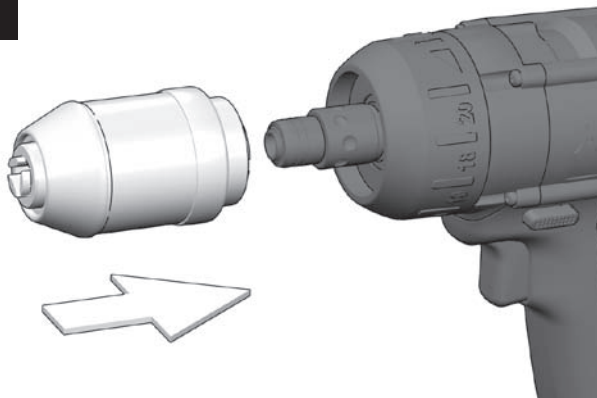
2



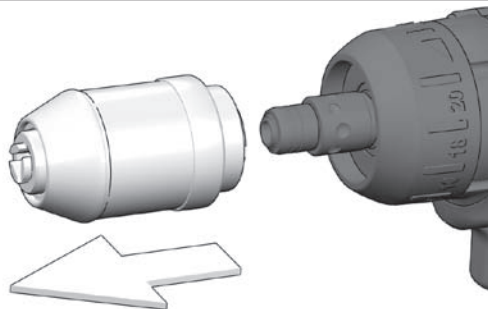
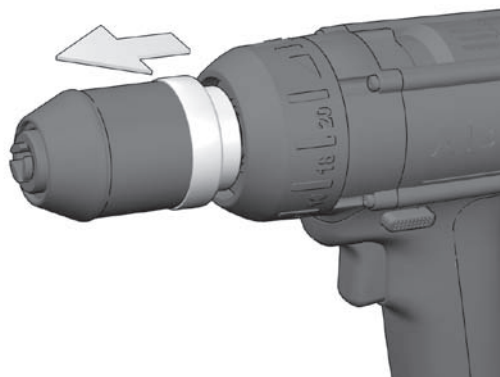
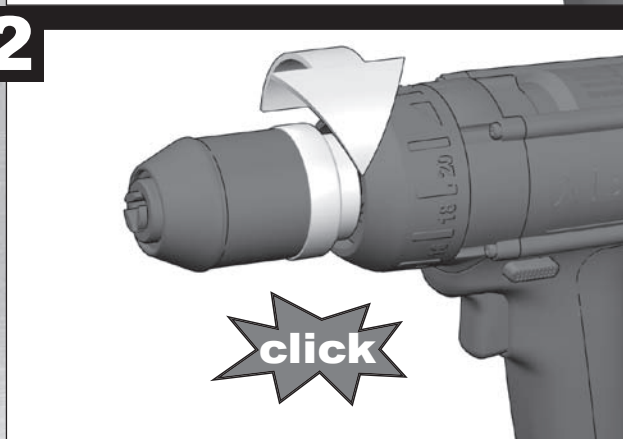
BBS 12 KX, BBS 14 KX



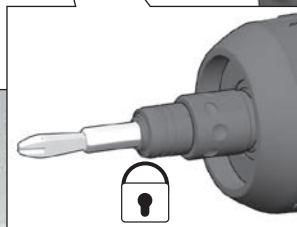
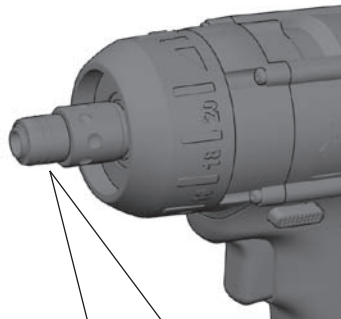
1



2



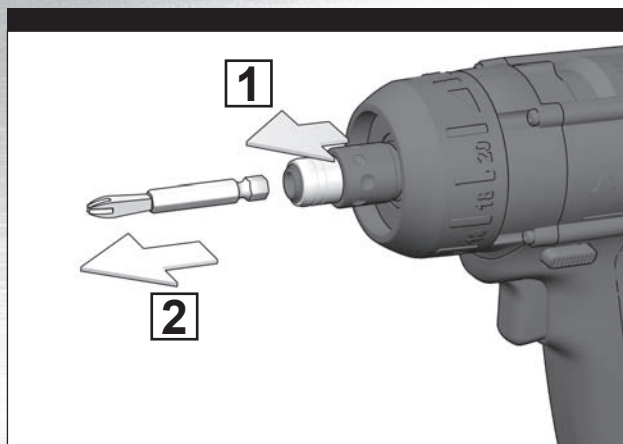
DIN 3126-E6,3



1

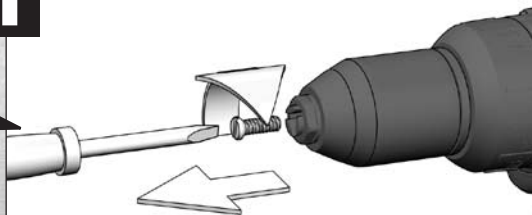


2

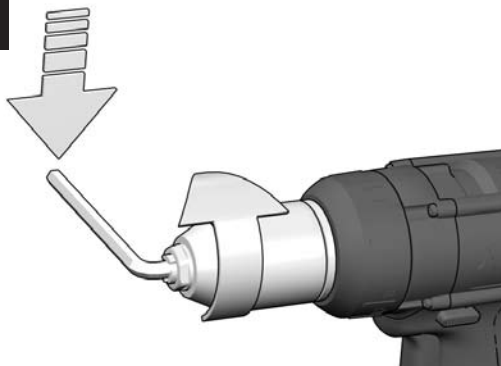




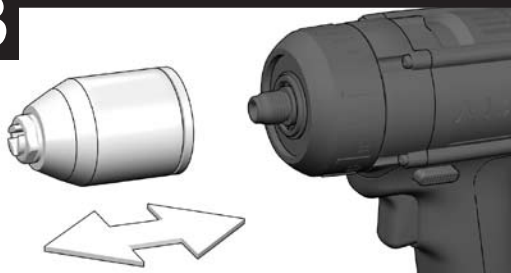
1



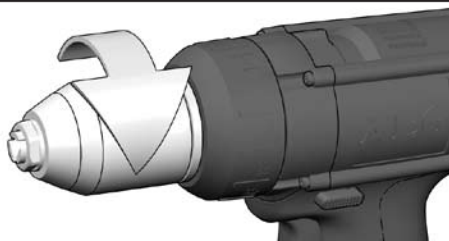
2



3



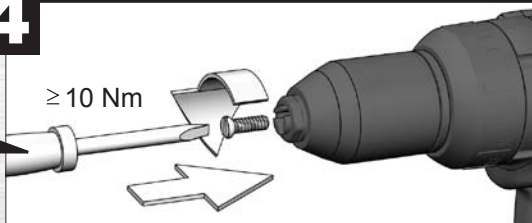
4

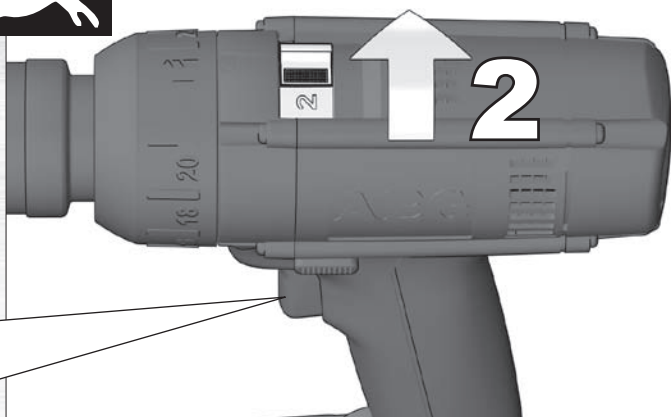
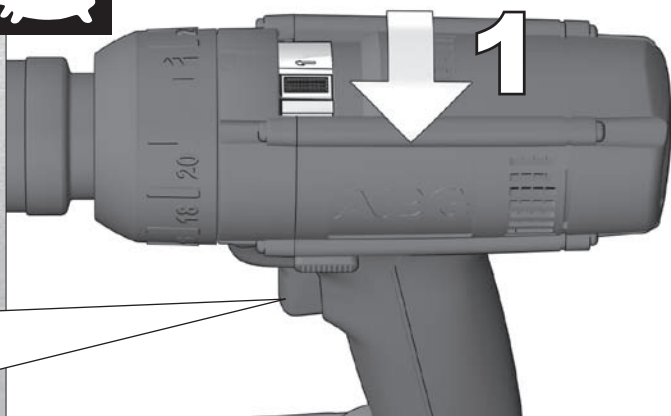


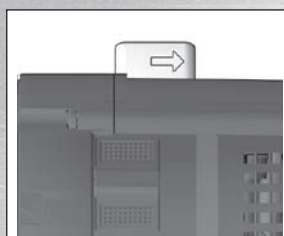
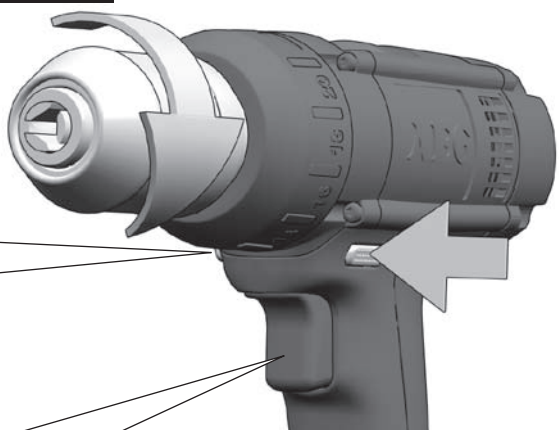
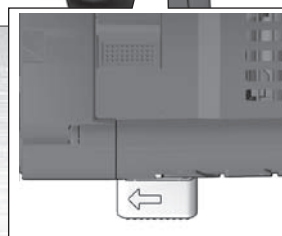
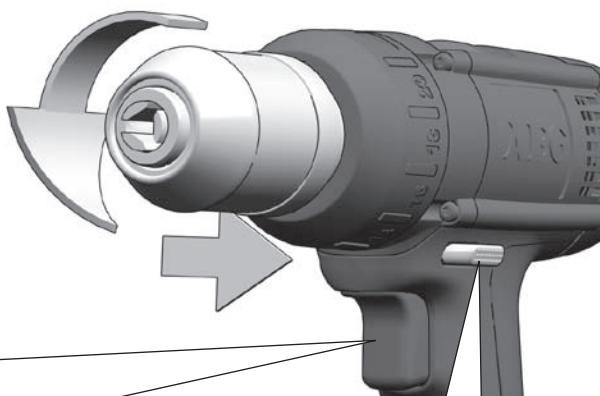
4



$\geq 10 \text{ Nm}$

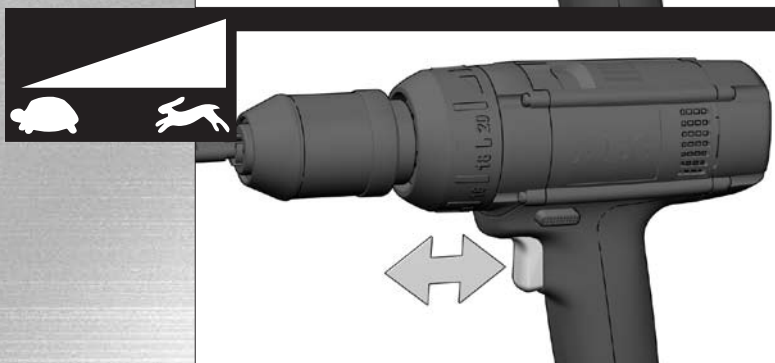
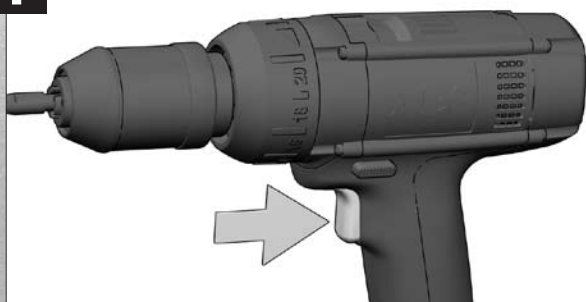




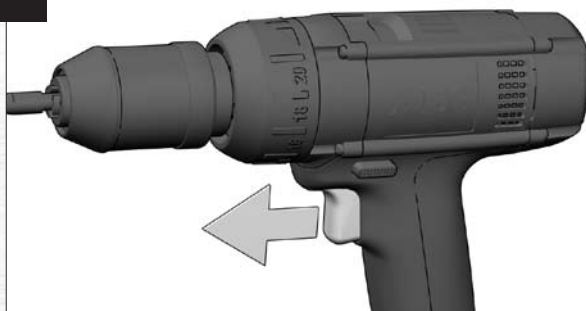


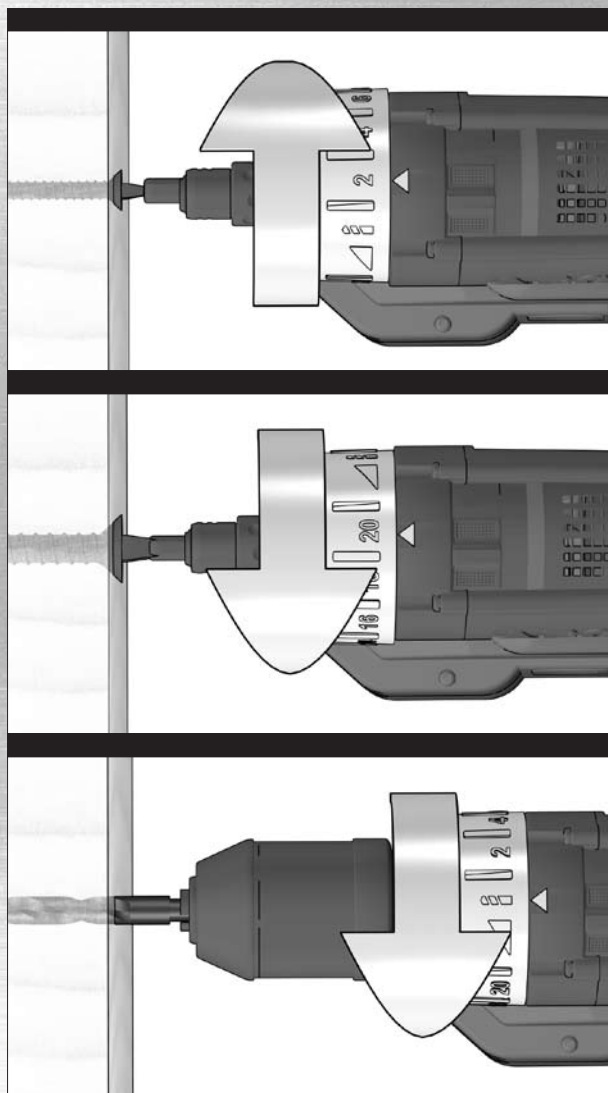
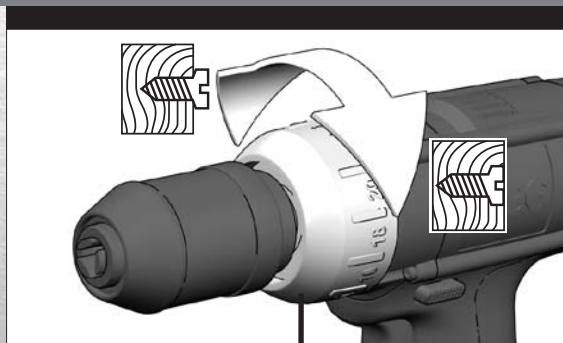


START



STOP





TECHNICAL DATA

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Drilling capacity in steel.....	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Drilling capacity in wood.....	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Wood screws (without pre-drilling).....	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
No-load speed, 1st gear.....	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
No-load speed, 2nd gear.....	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Torque				
Low torque*1.....	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
High torque*1.....	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Static jamming moment, 1st gear/2nd gear *1.....	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Screwing capacity with one fully charged battery (2.4 Ah) : *2				
5x40 Soft wood.....	370	370	530	530
Drilling capacity with one fully charged battery (2.4 Ah):*2				
ø 3 mm Steel plate 1,5 mm.....	350	350	420	420
ø 6 mm Soft wood 40 mm.....	320	320	400	400
Battery voltage.....	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Drill opening range.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Weight with battery with chuck.....	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Weight with battery without chuck.....		1,9 kg		2,1 kg
Typical A-weighted sound levels:				
Sound pressure level (K=3dB(A)).....	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
The noise level when working can exceed 85 dB (A).				
Typical weighted acceleration in the hand-arm area.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Measured values determined according to EN 60 745.				
*1 Measured according to AEG norm N 877318				
*2 The values stated are reference values. Actual values might differ, depending on the material and quality of the screws.				

SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Dust that arises when working on material containing asbestos or stonework containing crystalline silicic acid is harmful to the health. Please follow accident prevention regulations.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System PBS 3000 chargers for charging System PBS 3000 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The battery screwdriver is designed for drilling and screwdriving for independent use away from mains supply.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, in accordance with the regulations 98/37/EEC, 89/336/EEC

CE 05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

ADVICE FOR OPERATION

The gears can be only changed when the machine is switched off.

BATTERIES

New battery packs reach full loading capacity after 4 - 5 chargings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

MAINTENANCE

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/ service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Remove the battery pack before starting any work on the machine.

TECHNISCHE DATEN

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Bohr-Ø in Stahl	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Bohr-Ø in Holz	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Holzschrauben (ohne Vorbohren)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Leerlaufdrehzahl im 1. Gang	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Leerlaufdrehzahl im 2. Gang	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Drehmoment				
weicher Schraubfall max.*1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
harter Schraubfall max.*1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Statisches Blockiermoment, 1/2. Gang *1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Schraubkapazität mit 1 Akkuladung (2,4 Ah): *2				
5x40 in Weichholz	370	370	530	530
Bohrkapazität mit 1 Akkuladung (2,4 Ah): *2				
Ø 3 mm in Stahlblech 1,5 mm	350	350	420	420
Ø 6 mm in Weichholz 40 mm	320	320	400	400
Spannung Wechselakku	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Bohrfutterspannbereich	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Gewicht mit Wechselakku mit Bohrfutter	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Gewicht mit Wechselakku ohne Bohrfutter		1,9 kg		2,1 kg
Typische A-bewertete Schallpegel:				
Schalldruckpegel (K = 3 dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten.				
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.				
*1 Gemessen nach AEG Norm N 877318				
*2 Die angegebenen Werte sind Richtwerte. Die tatsächlichen Werte können je nach Material und Schraubengüte davon abweichen.				

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Staub der bei der Bearbeitung von asbesthaltigen Materialien und Gestein mit kristalliner Kieselsäure entsteht, ist gesundheitsschädlich. Beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften VBG 119 der Berufsgenossenschaft.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems PBS 3000 nur mit Ladegeräten des Systems PBS 3000 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

BESTIMMUNGSGEMÄRE VERWENDUNG

Der Akku-Bohrschrauber ist universell einsetzbar zum Bohren und Schrauben unabhängig von einem Netzanschluss.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

BBS 12 X

BBS 12 KX

BBS 14 X

BBS 14 KX

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG

CE 05

VR

Volker Siegle
Manager Product Development

ARBEITSHINWEISE

Den Gangschalter niemals bei eingeschalteter Maschine, sondern nur im Stillstand betätigen.

AKKUS

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

WARTUNG

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Ø de perçage dans acier	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Ø de perçage dans bois	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Vis à bois (sans avant trou)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Vitesse de rotation à vide	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Vitesse de rotation à vide	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Couple				
Cas de vis : tendre *1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
Cas de vis : dur *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Moment de blocage statique, 1ère vitesse/2ème vitesse*1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Capacité de vissage d'une charge d'accu (2,4 Ah): *2				
5x40 bois tendre	370	370	530	530
Capacité de perçage d'une charge d'accu (2,4 Ah):*2				
Ø 3 mm tôle d'acier 1,5 mm	350	350	420	420
Ø 6 mm bois tendre 40 mm	320	320	400	400
Tension accu interchangeable	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Plage de serrage du mandrin	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Poids avec accu interchangeable avec mandrin	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Poids avec accu interchangeable sans mandrin		1,9 kg		2,1 kg
Niveaux sonores type évalués:				
Niveau de pression acoustique (K=3 dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Le niveau de bruit à l'état de marche peut dépasser 85 dB (A).				
Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745.				
*1 Mesuré selon la norme AEG N 877318				

*2 Les valeurs indiquées sont des valeurs à titre indicatif. Les valeurs réelles peuvent varier des valeurs indiquées en fonction du matériau et de la qualité des vis.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

La poussière qui se dégage lors de l'usinage des matériaux contenant de l'amiante et des pierres contenant de l'acide silicique cristallin porte atteinte à la santé. Veuillez respecter les prescriptions portant sur la prévention des accidents VBG 119 des associations professionnelles d'assurance accident.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système PBS 3000 qu'avec le chargeur d'accus du système PBS 3000. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La visseuse à accu est conçue pour un travail universel de perçage et de vissage sans être branchée sur le secteur.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

BBS 12 X BBS 12 KX BBS 14 X BBS 14 KX

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, conformément aux réglementations 98/37/CEE, 89/336/CEE

CE 05

VR

Volker Siegle
Manager Product Development

ACCUS

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur pleine capacité après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Éviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

ENTRETIEN

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

DATI TECNICI

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Ø Foratura in acciaio.....	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Ø Foratura in legno.....	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Avvitatore nel legno (senza preforatura).....	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Numero di giri a vuoto.....	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Numero di giri a vuoto.....	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Momento torcente				
Avvitamento morbido *1.....	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
Avvitamento duro *1.....	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Momento di bloccaggio statico, 1. velocità/2. Velocità*1.....	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Vapacità di avvitatura con una carica (2,4 Ah): *2				
5x40 in legno tenero.....	370	370	530	530
Capacità di foratura con una carica (2,4 Ah):*2				
Ø 3 mm foglio d'acciaio 1,5 mm.....	350	350	420	420
Ø 6 mm in legno tenero 40 mm.....	320	320	400	400
Tensione batteria.....	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Capacità mandrino.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Peso con Batteria con mondrino.....	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Peso con Batteria senza mondrino.....		1,9 kg		2,1 kg
Livello sonoro classe A tipico:				
Livello di rumorosità (K=3dB(A)).....	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Il livello di rumorosità durante le lavorazioni può superare gli 85 dB (A).				
Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.				
*1 Misurato conf. norma N 877318 AEG				
*2 I valori fissi sono quelli di riferimento. I valori reali potrebbero essere diversi a seconda del materiale e della qualità delle viti.				

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Tenere presente che la polvere che si solleva durante la lavorazione di materiali con amianto, pietra silice cristallizzata, è dannosa alla salute. Attenersi sempre alle prescrizioni di sicurezza vigenti in materia.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La AEG offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche (pericolo di cortocircuito).

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

UTILIZZO CONFORME

Il avvitatore Accu è utilizzabile universalmente per forare e avvitare indipendentemente dal collegamento elettrico.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

BBS 12 X BBS 12 KX BBS 14 X BBS 14 KX

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, in base alle prescrizioni delle direttive CEE98/37, CEE 89/336

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

BATTERIE

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

MANUTENZIONE

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

DATOS TÉCNICOS

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Diámetro de taladrado en acero	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Diámetro de taladrado en madera	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Tornillos para madera (sin pretaladrar)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Velocidad en vacío	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Velocidad en vacío	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Par				
Unión atornillada blanda *1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
Unión atornillada dura *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Par de bloqueo estático, 1ª velocidad/2ª velocidad *1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Capacidad de atornillado con una batería totalmente cargada (2,4 Ah):*2				
5x40 Madera blanda	370	370	530	530
Capacidad de taladrado con una batería totalmente cargada (2,4 Ah):*2				
Ø 3 mm Chapa de acero 1,5 mm	350	350	420	420
Ø 6 mm Madera blanda 40 mm	320	320	400	400
Voltaje de batería	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Gama de apertura de portabrocas	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Peso con batería con mondrino	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Peso con batería sin del portabrocas		1,9 kg		2,1 kg
Niveles acústicos típicos compensados A:				
Presión acústica (K = 3 dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 dB (A).				
Aceleración compensada en el sector mano y brazo	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.				
*1 Medido según norma AEG N 877318				
*2 Los valores dados son valores de referencia. Los valores pueden variar dependiendo del material y calidad de los tornillos				

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Atención! Al taladrar materiales de amianto/asbesto y/o piedras de sílice, el polvo, que se produce es perjudicial para su salud. Protéjase de la inhalación de ese polvo según normas de seguridad VBG-119.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema PBS 3000 en cargadores PBS 3000. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, limpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El atornillador por acumulador está diseñado para trabajos de taladrado y atornillado para uso independiente lejos de suministro eléctrico.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

BBS 12 X BBS 12 KX BBS 14 X BBS 14 KX

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 89/336/CE

CE 05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

BATERÍA

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

MANTENIMIENTO

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Ø de furo em aço	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Ø de furo em madeira	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Parafusos para madeira (sem furo prévio)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Nº de rotações em vazio	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Nº de rotações em vazio	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Binário				
Aparafusamento suave *1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
Aparafusamento duro *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Binário de bloqueio estático, 1ª velocidade/ 2ª velocidade*1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Capacidade de aparafusar com um acumulador completamente carregado (2,4 Ah):*2				
5x40 Madeira macia	370	370	530	530
Capacidade de furação com um acumulador completamente carregado (2,4 Ah):*2				
Ø 3 mm Chapa de aço 1,5 mm	350	350	420	420
Ø 6 mm Madeira macia 40 mm	320	320	400	400
Tensão do acumulador	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Capacidade da bucha	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Peso com acumulador com da boucha	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Peso com acumulador sem da boucha		1,9 kg		2,1 kg
Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:				
Nível da pressão de ruído (K=3 dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Onível de ruído a trabalhar pode exceder 85 dB (A).				
Acelerações típicas avaliadas na área da mão/braço	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Valores de medida de acordo com EN 60 745.				
*1 Medido em conformidade com a AEG Norm N 877318				
*2 Os valores indicados são valores aproximados. Os valores efectivos podem ser diferentes em função do material e da qualidade dos parafusos.				

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

A poeira desenvolvida ao trabalhar materiais contendo amianto e rocha com silex é prejudicial à saúde. Observe as normas de prevenção de acidentes VBG 119 da Associação Profissional.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema PBS 3000 para recarregar os acumuladores do Sistema PBS 3000. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protecção contra humidade.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxágue-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O berbequim aparafusador sem fio pode ser aplicado universalmente para furar e aparafusar sem necessidade de ligar a máquina à rede.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, conforme as disposições das directivas 98/37/CEE, 89/336/CEE

CE 05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

ACUMULADOR

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

MANUTENÇÃO

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

TECHNISCHE GEGEVENS

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Boor-Ø in staal	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Boor-Ø in hout	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Houtschroeven (zonder voorboren)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Onbelast toerental	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Onbelast toerental	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Draaimoment				
zachte schroefval *1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
harde schroefval *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Statisch draaimoment, 1e versnelling/2e versnelling *1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Schroefcapaciteit met 1 akku-lading (2,4 Ah): *2				
5x40 in zacht hout	370	370	530	530
Boorkapaciteit met 1 akku-lading (2,4 Ah): *2				
Ø 3 mm in staalplaat 1,5 mm	350	350	420	420
Ø 6 mm in zacht hout 40 mm	320	320	400	400
Spanning wisselakku	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Spanwijdte boorhouder	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Gewicht met wisselakku met boorhouder	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Gewicht met wisselakku zonder boorhouder		1,9 kg		2,1 kg
Karakteristiek A-gewogen geluidsniveau:				
Geluidsdrukkniveau (K=3 dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Bij werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.				
Karakteristiek gemeten versnelling in hand-armbereik	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.				
*1 Gemeten volgens de AEG norm N 877318				
*2 De opgegeven waarden zijn richtwaarden. De werkelijke waarden zijn afhankelijk van het te bewerken materiaal en de kwaliteit van de gebruikte schroeven.				

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Materialen waarin asbest verwerkt is, of steen met van kristallen voorzien kiezelzand, kunnen beter niet bewerkt worden. Het stof is schadelijk voor de gezondheid.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's van het Akku-Systeem PBS 3000 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem PBS 3000 laden. Geen akku's van andere systemen laden.

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De akku-schroevendraaier is te gebruiken voor boor- en schoefwerkzaamheden, onafhankelijk van een netaansluiting. Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EEG, 89/336/EEG

CE05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

AKKU

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4-5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitcontacten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

ONDERHOUD

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

TEKNISKE DATA

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Bor-ø i stål	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Bor-ø i træ	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Træskruer (uden forboring)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Omdrejningstal, ubelastet	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Omdrejningstal, ubelastet	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Drejningsmoment				
blødt skruerfald *1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
hårdt skruerfald *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Statisk blokeringsmoment, 1. gear/2. gear *1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Skrukeapacitet på en opladning (2,4 Ah): *2				
5x40 Træ	370	370	530	530
Borekapacitet på en opladning (2,4 Ah): *2				
ø 3 mm stål 1,5 mm	350	350	420	420
ø 6 mm Træ 40 mm	320	320	400	400
Udskiftningsbatteriets spænding	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Borepatrons-spændevide	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Vægt med udskiftningsbatteri med borepatron	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Vægt med udskiftningsbatteri uden borepatron		1,9 kg		2,1 kg
Typisk A-vægtede lydtryksniveau:				
Lydtryksniveau (K=3 dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Under arbejde med værktøjet kan lydniveauet overstige 85 dB (A).				
Typisk vægnet acceleration for hænder/arme	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.				
*1 Målt i.h.t. AEG Norm N 877318				
*2 De angivne værdier er vejledende. De faktiske værdier kan afvige fra disse værdier, afhængigt af materiale og skrukevalitet.				

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bewirke tab af hørelse.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Støv, der opstår ved forarbejdningen af asbestholdige materialer og sten med krystallinsk kiselsyre, er sundhedsfarligt. Følg forskrifterne om forebyggelse af uheld VBG 119 fra det lovpligtige ulykkesforsikringselskab.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. AEG har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun PBS 3000 ladeapparater for opladning af System PBS 3000 batterier.

Metaldele o.lign må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadedt batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

TILTÆNKT FORMÅL

Akku skruemaskinen kan bruges universelt til boring og skruining uafhængigt af en nettislutning.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

BBS 12 X BBS 12 KX BBS 14 X BBS 14 KX

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EØF, 89/336/EØF

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

BATTERI

Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C forminskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udskiftningsbatterier skal holdes rene.

VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos AEG service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

TEKNISKE DATA

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Bor-ø i stål	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Bor-ø i treverk	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Treskruer (uten forboring)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Tomgangsturtall	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Tomgangsturtall	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Dreiemoment				
Myk skruing (tre)*1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
Hard skruing (stål) *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Statisk blokkeringsmoment, 1. gir/2. gir *1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Skrukapasitet med 1 batterilading (2,4 Ah) *2				
5x40 i mykt treverk	370	370	530	530
Borekapasitet med 1 batterilading (2,4 Ah): *2				
ø 3 mm i stålplate 1,5 mm	350	350	420	420
ø 6 mm i mykt treverk 40 mm	320	320	400	400
Spenningsvekselbatteri	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Chucks pennområde	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Vekt med vekselbatteri med borpatron	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Vekt med vekselbatteri uten borpatron		1,9 kg		2,1 kg
Typisk A-vurdert lydnivå:				
Lytrykknivå (K=3 dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)

Støynivået under arbeidet kan overskride 85 dB (A).

Typisk vurdert akselerering i hånd-arm-område

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60745.

*1 Målt etter AEG standard N 877318

*2 De angitte verdiene er veiledende. De faktiske verdiene kan avvike fra dette, avhengig av materiale og skruer kvaliteten.

SPESEILLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhetshenvisingene i vedlagte brosjyre!

Bruk hørselssvern. Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Støv som oppstår ved bearbeiding av asbestholdige materialer og steinar kan med krystallinsk kiseltsyre er helsefarlig. Følg de ulykkesforebyggende forskriftene VBG 119 fra det tyske yrkesforsikringsforbundet.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet PBS 3000 skal kun lades med lader av systemet PBS 3000. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Metalldeler må ikke komme inn i innskyvningssjaktene for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

FORMALSMESSIG BRUK

Batteri-skrutrekkeren kan brukes universalt for boring og skruing uavhengig av nettilkopling.

Denne apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

BBS 12 X

BBS 12 KX

BBS 14 X

BBS 14 KX

CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, i henhold til bestemmelsene i direktivene 98/37/EØF, 89/336/EØF

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

BATTERIER

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesyklus. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkopplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

VEDLIKEHOLD

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilfiste nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

TEKNISKA DATA

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Bordiam. in stål	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Bordiam. in trä	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Tråskruvning (utan förboring)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Obelastat varvtal	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Obelastat varvtal	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Vridmoment				
Mjuk gångstigning *1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
Hård gångstigning *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Statiskt blockeringsmoment, 1:a växel/1:a växel *1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Skruvkapacitet med 1 uppladdning (2,4 Ah): *2				
5x40 Mjukt trä	370	370	530	530
Borrkapacitet med 1 uppladdning (2,4 Ah): *2				
ø 3 mm Plåt 1,5 mm	350	350	420	420
ø 6 mm Mjukt trä 40 mm	320	320	400	400
Batterispänning	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Chuckens spännområde	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Vikt med batteri med chuck	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Vikt med batteri utan chuck		1,9 kg		2,1 kg
Typisk A-värderad ljudnivå:				
Ljudtrycksnivå (K=3dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB (A).				
Typiskt värderad acceleration i hand-arm-området	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Måtvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745.				
*1 Uppmätt enligt AEG norm N 877318				
*2 De angivna värdena är riktvärden. De faktiska värdena kan avvika beroende på material och skruvgods.				

SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenboring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Vid arbete i asbesthaltiga material, använd alltid munskydd och följ gällande skyddsföreskrifter.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System PBS 3000 batterier laddas endast i System PBS 3000 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Denna Akkumaskin är användbar för både boring och skruvning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

BBS 12 X

BBS 12 KX

BBS 14 X

BBS 14 KX

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, enl. bestämmer och riktlinjerna 98/37/EWG, 89/336/EWG

CE05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

BATTERIER

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.

SKÖTSEL

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs byts bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängkiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

TEKNISET ARVOT

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Poran ø teräkseen	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Poran ø puuhun	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Puuruuvi (ilman esiporausta)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Kuormittamaton kierrosliku	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Kuormittamaton kierrosliku	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Vääntömomentti				
pehmeä ruuvaus *1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
kova ruuvaus *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Staatintinen pysäytysmomentti, 1. vaihde/ 2. vaihde *1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Yhden, täyteen ladatun akun ruuvauskapasiteetti (2,4 Ah): *2				
5x40 Pehmeä puu	370	370	530	530
Yhden, täyteen ladatun akun porauskapasiteetti (2,4 Ah): *2				
ø 3 mm Teräslevy 1,5 mm	350	350	420	420
ø 6 mm Pehmeä puu 40 mm	320	320	400	400
Jännite vaihtoakku	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Istukan aukeama	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Paino vaihtoakkuineen aina istukan	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Paino vaihtoakkuineen ilman istukan		1,9 kg		2,1 kg
Tyypillinen A-arvioitu äänitaso:				
Melutaso (K=3 dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Työskennellä melutaso saattaa ylittää 85 dB (A).				
Tyypillisesti arvioitu kiintyvyyksi käsi-käsi-alueelle	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.				
*1 Mitattu AEG:n normin N 877318 mukaan				
*2 Annetut arvot ovat ohjeellisia. Todelliset arvot saattavat poiketa näistä.				

TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!

Käytä korvasuojia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinien käyttöä suositellaan.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Asbestipitoisten materiaalien ja kiteisten piikivilajien työstöstä syntynyt pöly on terveydelle vaarallista. Muista noudattaa viranomaisten antamia tapaturmantorjuntamääräyksiä.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. AEG:llä on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöstä säästävää jätteenhuolto- ja kierrätyspalvelua.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System PBS 3000 latauslaitetta System PBS 3000 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa. Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhteltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Akkuruuvinväänin on akkukäyttöinen ja toimii ilman verkkojohtoa.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/ETY, 89/336/ETY				
CE 05				
Volker Siegle Manager Product Development				
AKKU				
Uudet vaihtoakut saavuttavat täyden varauskyvyn 4-5 latauksen ja purkauksen jälkeen. Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.				
Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Välttämättä akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.				
Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketuspinnat puhtaina.				
HUOLTO				
Käytä vain AEG:n lisälaiteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/ huoltoilikeluettelo).				
Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopuolustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroinen numero seuraavasta osoitteesta: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.				
SYMBOLIT				
				
Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisäerikkeenä.				
				
Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.				

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Ø τρύπας σε χάλυβα	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Ø τρύπας σε ξύλο	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Ευλόβιδες (χωρίς προδιάρθρωση).....	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Ροπή στρέψης				
μαλακή περίπτωση βιδώματος *1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
σκληρή περίπτωση βιδώματος *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Στατική ροπή εμπλοκής, 1η ταχύτητα/2η ταχύτητα *1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Ικανότητα βιδώματος με 1 φόρτιση μπαταρίας (2,4 Ah): *2				
5x40 σε μαλακό ξύλο	370	370	530	530
Ικανότητα διάτρησης με 1 φόρτιση μπαταρίας (2,4 Ah): *2				
Ø 3 mm σε χαλύβδινη λαμαρίνα 1,5 mm	350	350	420	420
Ø 6 mm σε μαλακό ξύλο 40 mm	320	320	400	400
Τάση ανταλλακτικής μπαταρίας	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Περιοχή σύσφιξης του τσοκ	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Βάρος με ανταλλακτική μπαταρία με σφιγκτήρα τρυπανιού.....	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Βάρος με ανταλλακτική μπαταρία χωρίς σφιγκτήρα τρυπανιού		1,9 kg		2,1 kg
Τυπική Α αξιολογημένη στάθμη θορύβου:				
Στάθμη ηχητικής πίεσης (K=3 dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να ξεπεράσει τα 85 dB (A).				
Τυπική αξιολογημένη επιτάχυνση στην περιοχή του χεριού-βραχίονα	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60 745.				
*1 Μετρημένη σύμφωνα με το πρότυπο της AEG N 877318				

*2 Οι τιμές που αναφέρονται είναι ενδεικτικές τιμές. Οι πραγματικές τιμές μπορεί να αποκλίνουν από αυτές ανάλογα με το υλικό και την ποιότητα του κοχλία.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συνημμένου εγχειριδίου!

Φοράτε ωτοαπορρότες. Η επεξεργασία θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνιστώνται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Τα γράζα ή τα σκλήθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται με κινούμενη τη μηχανή.

Κατά τις εργασίες στον τοίχο, στην οροφή ή στο δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την επεξεργασία των υλικών που εμπεριέχουν αμιάντο και των πετρωμάτων με κρυσταλλικό πυριτικό οξύ, είναι επιβλαβής για την υγεία. Προσέξτε τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων VBG 119 της Επαγγελματικής Ένωσης.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η AEG προσφέρει μια αποθήρευση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος PBS 3000 μόνο με φορτιστές του συστήματος PBS 3000. Μην φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Στη θήκη υποδοχής των ανταλλακτικών μπαταριών του φορτιστή δεν επιτρέπεται να φθάνουν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην αγγίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρίας να πλυθείτε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να πλυθείτε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το δραπανοκατάβιδο μπαταρίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για τρύπημα και βίδωμα ανεξάρτητα από μια σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

BBS 12 X

BBS 12 KX

BBS 14 X

BBS 14 KX

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ

CE 05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Οι νέες ανταλλακτικές μπαταρίες φθάνουν στην πλήρη χωρητικότητα τους μετά από 4-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης. Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη firma AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοση, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

TEKNİK VERİLER

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Delme çapı çelikte	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Delme çapı tahta	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Ağaç vidaları (kılavuz deliksiz)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Boştaki devir sayısı	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Boştaki devir sayısı	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Tork				
Yumuşak vidalama *1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
Sert vidalama *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Statik blokaj momenti, 1. vites/2. vites/*1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Bir kerelik akü şarjı ile vidalama kapasitesi (2,4 Ah): *2				
5x40 Yumuşak tahtada	370	370	530	530
Bir kerelik akü şarjı ile delme kapasitesi (2,4 Ah): *2				
13 mm in çelik sacda 1,5 mm	350	350	420	420
6 mm Yumuşak tahtada 40 mm	320	320	400	400
Kartuş akü gerilimi	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Mandren kapasitesi	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Ağırlığı: Kartuş akülü + mandren	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Ağırlığı: Kartuş akülü - mandren		1,9 kg		2,1 kg
Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:				
Ses basıncı seviyesi (K=3 dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Çalışma sırasında gürültü seviyesi 85 dB (A)'yı aşabilir.				
Değerlendirilmi tipik ivme:	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir.				
*1 AEG Norm N 877318'e göre ölçülmüştür.				
*2 Belirtilen değerler referans değerlerdir. Gerçek değerler işlenen malzeme ve vida kalitesine göre bu değerlerden farklılık gösterebilir				

GÜVENLİĞİNİZ İÇİNTALIMATLAR

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Koruyucu kullukluk kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırıntıları temizlemeye çalışmayın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Asbest içeren malzemeleri ve kristal silisik asitli taşlar işlenirken ortaya çıkan tozlar sağlığa zararlıdır. Meslek kuruluşunun VBG 119 sayılı kazaletardan korunma hükmüne uyun.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarmın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

PBS 3000 sistemli kartuş aküleri sadece PBS 3000 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ısılmaya karşı koruyun.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

KULLANIM

Bu akülü vidalama makinesi, şebeke akımına bağlı kalınmadan delme ve vidalama işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 98/37/EWG, 89/336/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2.

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

AKÜ

Yeni kartuş aküler ancak 4-5 şarj/deşarj işleminden sonra tam kapasitelerine ulaşırlar. Uzun süre kullanımı dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

BAKIM

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerekli takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinde veya doğrudan AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

TECHNICKÁ DATA

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Vrtací o v oceli.....	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Vrtací o v dřevě.....	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Vruty do dřeva (bez předvrtání).....	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Počet otáček při běhu naprázdno.....	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Počet otáček při běhu naprázdno.....	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Krouticí moment				
měkké odpadnutí šroubu *1.....	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
tvrdé odpadnutí šroubu *1.....	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Statický krouticí moment, 1. rychlost/2. rychlost *1.....	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Kapacita šroubování na jedno nabití akumulátoru (2,4Ah). *2				
5 x 40 do měkkého dřeva.....	370	370	530	530
Kapacita vrtání na jedno nabití akumulátoru (2,4Ah) : *2				
o 3 mm do ocelového plechu 1,5 mm.....	350	350	420	420
o 6 mm do měkkého dřeva 40 mm.....	320	320	400	400
Napětí výměnného akumulátoru.....	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Rozsah upnutí sklíčidla.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Hmotnost s výměnným akumulátorem s upínacím pouzdrům.....	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Hmotnost s výměnným akumulátorem bez upínacího pouzdra.....		1,9 kg		2,1 kg
Typická vážená				
Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A)).....	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Hladina akustického výkonu 85 dB(A).				
Typická vážená hodnota vibrací na ruce.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Naměřené hodnoty odpovídají EN 60745				
*1 Změřeno podle normy AEG N 877318				
*2 Udané hodnoty jsou orientační. Skutečné hodnoty se mohou lišit podle materiálu a kvality šroubu.				

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje přiložená brožura!

Používejte ochráníče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Prach, který vzniká při vrtání materiálů obsahujících asbest či kamene s krystaly oxidu křemíku, je zdraví škodlivý. Dodržujte proto bezpečnostní předpisy VBG119.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.

Použitě nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. AEG nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému PBS 3000 nabíjejte pouze nabíječkou systému PBS 3000. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omýjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

OBLAST VYUŽITÍ

Akumulátorový šroubovák je univerzálně použitelný pro vrtání a šroubování nezávisle na elektrické síti.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

BBS 12 X

BBS 12 KX

BBS 14 X

BBS 14 KX

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, v souladu se směrnicemi EHS č. 98/37/EWG, 89/336/EWG

CE 05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

AKUMULÁTOŘY

Nový akumulátor dosáhne plné kapacity po 4 - 5 nabíjecích cyklech. Děle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

ÚDRŽBA

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

SYMBOLY



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.

TECHNICKÉ ÚDAJE

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Priemer vrtu do ocele	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Priemer vrtu do dreva	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Skrutkovanie do dreva (bez predvrtu)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Otáčky naprázdno v 1. prevodovom stupni	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Otáčky naprázdno v 2. prevodovom stupni	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Točivý moment				
mäkké odpadnutie skrutky *1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
tvrdé odpadnutie skrutky *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Statický blokovací moment, 1/2. prevodový stupeň *1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Kapacita skrutkovania s jedným plne nabitým akumulátorom (2,4 Ah): *2				
5x40 do mäkkého dreva	370	370	530	530
Kapacita vrtania s jedným plne nabitým akumulátorom (2,4 Ah):*2				
Ø 3 mm do ocelového plechu 1,5 mm	350	350	420	420
Ø 6 mm do mäkkého dreva 40 mm	320	320	400	400
Napätie výmenného akumulátora	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Upínací rozsah skľučovadla	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Hmotnosť s výmenným akumulátorom s upínadlom vrtáka	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Hmotnosť s výmenným akumulátorom bez upínadla vrtáka		1,9 kg		2,1 kg
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku				
Hladina akustického tlaku (K=3dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Hladina hluku pri práci môže prekročiť 85 dB (A)				
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.				
*1 Merané podľa AEG normy N 877318				
*2 Uvedené hodnoty sú smerné hodnoty. Skutočné hodnoty sa môžu od nich líšiť v závislosti od materiálu a kvality skrutiek.				

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pri práci v stene, stropе alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Pri opracovávaní materiálov obsahujúcich azbest a kameňa s obsahom kyseliny kremičitej vzniká zdraviu škodlivý prach. Použite pozornosť predpisom o ochrane pred úrazom VBG 119 profesijného združenia.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. AEG ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému PBS 3000 nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému PBS 3000. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať.

Do zasúvacieho otvoru pri výmenných akumulátoroch na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

AKU-skrutkovač je univerzálne použiteľný na skrutkovanie nezávisle od sieťovej prípojky.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

BBS 12 X BBS 12 KX BBS 14 X BBS 14 KX

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, podľa predpisov smerníc 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 05

Volker Siegle
Manager Product Development

AKUMULÁTORY

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabitíach a vybitíach. Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržiavať čisté.

ÚDRZBA

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúra Žárka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozivná schéma prístroja od Vášho zákaznického centra alebo priamo v AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

DANE TECHNICZNE

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Zdolność wiercenia w stali	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Zdolność wiercenia w drewnie	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Wkręty do drewna (bez nawiercania wstępnego)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Prędkość bez obciążenia	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Prędkość bez obciążenia	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Moment obrotowy				
przykład miękkiego wkręcania *1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
przykład twardego wkręcania *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Moment statyczny zakleszczenia, 1 bieg/2 bieg *1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Zdolność wkręcania za pomocą jednej całkowicie naładowanej wkładki akumulatorowej (2,4 Ah): ²				
5x40 drewno miękkie	370	370	530	530
Zdolność wiercenia za pomocą jednej całkowicie naładowanej wkładki akumulatorowej (2,4 Ah): ²				
o 3 mm blacha stalowa 1,5 mm	350	350	420	420
o 6 mm drewno miękkie 40 mm	320	320	400	400
Napięcie baterii akumulatorowej	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Cieężar z akumulatorem z uchwyt wiertarskim	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Cieężar z akumulatorem bez uchwytu wiertarskiego		1,9 kg		2,1 kg
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:				
Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Poziom hałasu podczas pracy może przekroczyć 85dB (A).				
Typowe przyspieszenie ważone w obszarze ręka-ramię	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Zmierzone wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 60 745				
*1 Zmierzone zgodnie z normą AEG N 877318				

² Podane wartości mają charakter orientacyjny. Rzeczywiste wartości mogą się różnić w zależności od materiału i jakości wkrętów.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych w załączonej broszurze!

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Pyl wydziłający się przy pracy z materiałami zawierającymi azbest lub przy pracy w kamieniu zawierającym krystaliczny kwas krzemowy jest szkodliwy dla zdrowia. Należy przestrzegać przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu PBS 3000 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu PBS 3000. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo zwarcia).

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Uniwersalna wkrętarka akumulatorowa przeznaczona jest do wiercenia i wkręcania z dala od źródła zasilania sieciowego.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

BBS 12 X

BBS 12 KX

BBS 14 X

BBS 14 KX

ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączoną odpowiedzialność, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 98/37/EEC, 89/336/EEC.

CE 05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

BATERIE AKUMULATOROWE

Nowe baterie akumulatorowe osiągają swoją pełną pojemność po 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowywania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągniętych wkładek akumulatorowej. Unikaj długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

MŰSZAKI ADATOK

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Furat- $\emptyset$ acélba	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Furat- $\emptyset$ fába	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Facsavar (előfúrás nélkül)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Üresjáratú fordulatszám	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Üresjáratú fordulatszám	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Forgatónyomaték				
furat fában *1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
furat acélban *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Statikus blokkoló mozgás, 1. Fokozat/2. Fokozat *1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Csavarozási kapacitás egy töltéssel (2,4 Ah): *2				
5x40 puhafába	370	370	530	530
Fúrési kapacitás egy töltéssel (2,4 Ah):*2				
$\emptyset$ 3 mm acélelembe 1,5 mm	350	350	420	420
$\emptyset$ 6 mm puhafába 40 mm	320	320	400	400
Akkumulátor feszültség	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Befogási tartomány	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Súly akkumulátorral fúrótokmánnal	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Súly akkumulátorral fúrótokmány nélkül		1,9 kg		2,1 kg
Szabvány szerinti A-értékelésű hangszint:				
Hangnyomás szint (K=3 dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
A zajszint munkavégzés közben átlépheti a 85 dB (A) értéket.				
Szabvány szerinti értékelt vibráció a kéz-kar tartományban	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.				
*1 Az AEG N 877318 szabvány szerint mérve				
*2 A közölt adatok irányértékek. Ezekből a tényleges értékek az anyag és a csavar minőségének függvényében eltérhetnek.				

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt füzet biztonsági útmutatásaira!

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötényt használna szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Falban, földben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

Az azbeszttartalmú anyagok és kovásvat tartalmazó közetek megmunkálásakor keletkező porok egészségre ártalmasak. A vonatkozó egészség- és munkavédelmi előírásokat mindig be kell tartani.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétkébe. Tájékoztadjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az "PBS 3000" elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájaiba ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Az akkumulátoros csavarozó készülék általánosan használható fúráshoz és csavarozáshoz.

A készüléket kizárólag az alábbiaknak leírtaknak megfelelően szabad használni.

BBS 12 X

BBS 12 KX

BBS 14 X

BBS 14 KX

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, a 98/37/EWG, 89/336/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.

CE 05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

AKKUK

Új akkumulátor a teljes kapacitást 4-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el. A hosszabb ideig üzemben kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételtelen fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

KARBANTARTÁS

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszerviz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízejgyű azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

TECHNICKÉ ÚDAJE

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Priemer vrtu do ocele	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Priemer vrtu do dreva	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Skrutkovanie do dreva (bez predvrtu)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Otáčky naprázdno v 1. prevodovom stupni	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Otáčky naprázdno v 2. prevodovom stupni	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Točivý moment				
mehek padec vijaka *1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
trd padec vijaka *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Statický blokovací moment, 1/2. prevodový stupeň *1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Kapacita skrutkovania s jedným plne nabitým akumulátorom (2,4 Ah): *2				
5x40 do mäkkého dreva	370	370	530	530
Kapacita vrtania s jedným plne nabitým akumulátorom (2,4 Ah):*2				
Ø 3 mm do ocelového plechu 1,5 mm	350	350	420	420
Ø 6 mm do mäkkého dreva 40 mm	320	320	400	400
Napätie výmenného akumulátora	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Upínací rozsah skľučovadla	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Hmotnosť s výmenným akumulátorom z vrtalní podlogy	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Hmotnosť s výmenným akumulátorom brez vrtalné podloge		1,9 kg		2,1 kg
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku				
Hladina akustického tlaku (K=3dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Hladina hluku pri práci môže prekročiť 85 dB (A)				
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.				
*1 Merané podľa AEG normy N 877318				
*2 Uvedené hodnoty sú smerné hodnoty. Skutočné hodnoty sa môžu od nich líšiť v závislosti od materiálu a kvality skrutiek.				

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Nosite zaščitú za sluh. Razvianje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Pri práci so strojom vždy nosite ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pri práci v stene, stropu alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Pri opracovávaní materiálov obsahujúcich azbest a kameňa s obsahom kyseliny kremičitej vzniká zdraviu škodlivý prach. Pripojte pozornosť predpisom o ochrane pred úrazom VBG 119 profesijného združenia.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Opotrebované výmenné akumulátory nezhadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. AEG ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému PBS 3000 nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému PBS 3000. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať.

Do zasúvacieho otvoru pri výmenných akumulátoroch na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Akumulátorský izvičaj je univerzálne uporaben za vijachenje neodvisno od omrežnega priključka.

Tento priístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

BBS 12 X BBS 12 KX BBS 14 X BBS 14 KX

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, podľa predpisov smerníc 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 05

Volker Siegle
Manager Product Development

AKUMULÁTORY

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabitíach a vybitíach. Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržiavať čisté.

ÚDRZBA

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčasti bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúra Záruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozivná schéma prístroja od Vášho zákaznického centra alebo priamo v AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

TEHNIČKI PODACI

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Bušenje-Ø u čelik.....	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Bušenje-Ø u drvo.....	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Vijci za drvo (bez predbušenja).....	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Broj okretaja praznog hoda u 1. Brzini.....	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Broj okretaja praznog hoda u 2. Brzini.....	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Okretni moment				
meki slučaj zavrtanja *1.....	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
tvrdi slučaj zavrtanja *1.....	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Statični moment blokiranja, 1/2. Brzina *1.....	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Kapacitet zavrtanja sa 1 punjenjem baterije (2,4 Ah): *2				
5x40 u mekano drvo.....	370	370	530	530
Kapacitet bušenja sa 1 punjenjem baterije (2,4 Ah):*2				
Ø 3 mm u čelični lim 1,5 mm.....	350	350	420	420
Ø 6 mm u mekano drvo 40 mm.....	320	320	400	400
Napon baterije za zamjenu.....	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Područje stezne glave za stezanje svrdla.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Težina baterije za zamjenu sa steznom glavom za svrdlo.....	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Težina baterije za zamjenu bez stezne glave za svrdlo.....		1,9 kg		2,1 kg
Tipičan A-ocjenjen nivo buke:				
nivo pritiska zvuka (K=3dB(A)).....	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Nivo buke može kod rada prekoračiti 85 dB (A).				
Tipično ocjenjena ubrzanja na području ruke i šake.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.				
*1 mjereno po AEG normi N 877318				

*2 Navedene vrijednosti su orijentirajuće vrijednosti. Stvarne vrijednosti mogu ovisno o materijalu i kakvoći vijka od toga odstupati.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Prašina koja nastaje kod obrade materijala koji sadrže azbest i kamenje sa kristalinima silicijeve kiseline je štetna po zdravlje. Obratite pažnju na propise o sprječavanju nesreće VBG 119 strokovne udruge.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne baciti u vatru ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema PBS 3000 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema PBS 3000. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospjeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu u uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

PROPISNA UPOTREBA

Baterijski zavrtlač je upotrebljiv univerzalno, neovisno o priključku na mrežu.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

BBS 12 X

BBS 12 KX

BBS 14 X

BBS 14 KX

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, po odredbama smjernica 98/37/EG, 89/336/EGW.

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

BATERIJE

Nove baterije postižu svoj puni kapacitet nakon 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeći.

Priključivanje kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

ODRŽAVANJE

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promograma opreme.



Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

TEHNISKIE DATI

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Urbšanas diametrs tēraudā	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Urbšanas diametrs kokā	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Koka skrūves (bez iepriekšējas urbšanas)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Apgriezieni tukšgaitā 1. ātrumā	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Apgriezieni tukšgaitā 2. ātrumā	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Griezes momenti				
paredzēta mikstam skrūvējamajam materiālam *1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
paredzēta cietam skrūvējamajam materiālam *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
statiskais bloķēšanas moments, 1/2. ātrums *1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Skrūvēšanas jauda vienam akumulatoram (2,4 Ah): *2				
5x40 mikstkokā	370	370	530	530
Skrūvēšanas jauda vienam akumulatoram (2,4 Ah): *2				
Ø 3 mm tērauda plāksnē 1,5 mm	350	350	420	420
Ø 6 mm mikstkokā 40 mm	320	320	400	400
Akumulatora spriegums	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Urbja stiprinājuma amplitūda	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Svars ar akumulatoru ar urbja patronu	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Svars ar akumulatoru bez urbja patronas		1,9 kg		2,1 kg
Tipiskais pēc A vērtētais trokšņa līmenis trokšņa spiediena līmenis (K=3 dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Trokšņa līmenis darba laikā var pārsniegt 85 dB (A).				
Tipiski novērtēts plaukstas un rokas paātrinājums	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.				
*1 Mērīts saskaņā ar firmas AEG normu N 877318				
*2 Minētās vērtības ir orientējoši lielumi. Fakriskās vērtības var atšķirties atkarībā no materiāla un skrūvju kvalitātes.				

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā

Nēsāiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslīdošus apavus un priekšautu.

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Veicot darbus sienā, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Puteklji, kas rodas strādājot ar azbestu saturošiem materiāliem un ar kramskābi saturošu akmeni, ir kaitīgi veselībai. Lūdzu, ievērot Amatū biedrības drošības tehnikas noteikumus VBG 119.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma AEG piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautāiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

PBS 3000 sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar PBS 3000 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Jāuzmanās, lai akumulatoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

Akumulatorus un lādētājus nedrīkst taisīt vajā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulatora var iztecēt akumulatora šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumulatora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Skrūvgrieznis - Urbjmašīna ar akumulatoriem ir universāli izmantojama urbšanai un skrūvēšanai neatkarīgi no tīkla pieslēguma.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

BBS 12 X

BBS 12 KX

BBS 14 X

BBS 14 KX

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, saskaņā ar direktīvu 98/37/EG, 89/336/EWG noteikumiem.

CE 05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

AKUMULĀTORI

Jauni akumulatori saņem pilnu kapacitāti pēc 4-5 uzlādēšanas un izlādēšanas cikliem. Akumulatori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulatoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulatoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

APKOPE

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaina nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolīkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Piederumi - standartaprīkojumā neietvertas, bet ieteicamas papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

TECHNINIAI DUOMENYS

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Gręžio ø pliene	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Gręžio ø medienoje	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Medvaržčiai (be išankstinio gręžio)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Sūkių skaičius laisva eiga 1. pavara	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Sūkių skaičius laisva eiga 2. pavara	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Sukimo momentas				
stambus sriegio žingsnis *1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
smulkus sriegio žingsnis *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Statinis blokavimo momentas, 1/2. pavara *1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Sriegimo kiekis su 1 akumuliatoriaus įkrova (2,4 Ah): *2				
5x40 minkštoje medienoje	370	370	530	530
Gręžio kiekis su 1 akumuliatoriaus įkrova (2,4 Ah): *2				
ø 3 mm 1,5 mm plieno lakštuose	350	350	420	420
ø 6 mm 40 mm minkštoje medienoje	320	320	400	400
keičiamo akumuliatoriaus įtampa	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Gražio patrono veržimo diapazonas	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
svoris su keičiamu akumuliatoriumi su gręžio patronu	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
svoris su keičiamu akumuliatoriumi be gręžio patrono		1,9 kg		2,1 kg
Būdingas garso lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką:				
Garso slėgio lygis (K=3 dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Dirbanti triukšmo lygis gali viršyti 85 dB (A).				
Būdingas įvertintas plaštakos – rankos pagreitis	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Vertės matuotos pagal EN 60 745.				
*1 Matuojant pagal „AEG“ normą N 877318				
*2 Nurodytos vertės yra apytikrės. Tikrosios vertės gali būti kitokios, priklausomai nuo medžiagos ir varžtų kokybės.				

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Laikykitės pridedamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų!

Nešiokite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Draudžiama išimtinai drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Dulkės, kylančios medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto, bei uolienuų, kurių sudėtyje yra kristalinės silicio rūgšties, apdorojimo metu, kenkia sveikatai. Laikykitės Profesinės sąjungos apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų taisyklių VBG 119.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. AEG siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai teiraukitės prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamas „PBS 3000“ sistemos akumuliatoriaus kraukite tik „PBS 3000“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Į įkroviklių keičiamiems akumuliatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali ištėkėti akumuliatoriaus skystis. Išsitiesus akumuliatoriaus skystį, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Akumuliatorinį suktuvą galima universaliai naudoti sukimui nepriklausomai nuo elektros tinklo.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

BBS 12 X

BBS 12 KX

BBS 14 X

BBS 14 KX

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminytis atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, pagal direktyvų 98/37/EB, 89/336/EEB reikalavimus.

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

AKUMULIATORIAI

Nauji keičiami akumuliatoriai savo pilną talpą įgyja po 4-5 įkrovos ir iškrovos ciklų. Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumuliatorių galia. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimženklinį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

TEHNILISED ANDMED

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Puurimislabimõõt terases	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Puuri ø puidus	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Puidukruvid (eelpuurimiseta)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Pöörlemiskiirus tühijooksul 1. käigul	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Pöörlemiskiirus tühijooksul 2. käigul	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Pöördemoment				
Pehme materjali kruvimine *1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
Kõva materjali kruvimine *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Staatiline blokeerumoment, 1/2. käik *1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Kruvimisvõimsus 1 akulaenguga (2,4 Ah): *2				
5x40 pehmes puidus	370	370	530	530
Puurimisvõimsus 1 akulaenguga (2,4 Ah):*2				
ø 3 mm 1,5 mm terasplekis	350	350	420	420
ø 6 mm 40 mm pehmes puidus	320	320	400	400
Vahetatava aku pingeline	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Puuripadrundi pingutusvahemik	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Kaal koos vahetatava akuga padruniga	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Kaal koos vahetatava akuga padrunita		1,9 kg		2,1 kg
Tüüpilised A-filtriga hinnatud helitasemed:				
Hellirühutase (K=3 dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Töötades võib müratase ületada 85 dB (A).				
Tüüpiliselt hinnatud kiirenduse käelaba ja käsivarre piirkonnas	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.				
*1 Mõõdetud vastavalt AEG normile N 877318				
*2 Toodud väärtused on tugiväärtused. Tegelikud väärtused võivad sõltuvalt materjalist ja kruvide kvaliteedist neist kõrvale kalduda.				

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Pidage kinni juuresoleva brošüüri turvajuhistest!

Kandke kaitseks kõrvaklappe. Mõra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitatavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Seina, lae või põranda töde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Asbesti sisaldavate materjalide ja kristalliniiset ränihapet sisaldavate kivimite töötlemisel tekiv tolm on tervistkahjustav. Pidage kinni kutsuühingu õnnetusjuhtumite vältimise eeskirjadest VBG 119.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. AEG pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metalliesemetega (lühiseoht).

Laadige süsteemi PBS 3000 vahetatavaid akusid ainult süsteemi PBS 3000 laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Laadilaj olevasse vahetatava aku ühenduskambris ei tohi sattuda metalli (lühiseoht).

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akuvedelik välja voolata. Akuvedelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit enne pöörde viivitamatult arsti poole.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Akukruvikeerajat saab sõltumata võrguühendusest universaalselt rakendada kruvide keeramiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmistest normide või normdokumentidega: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, vastavalt direktiivide 98/37/EÜ, 89/336/EMÜ sätetele.

CE 05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

AKUD

Uued vahetatavad akud saavutavad oma täieliku mahtuvuse pärast 4–5 laadimis- ja tühjendustsüklit. Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

HOOLDUS

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekohalise numbr. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otsse: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Производительность сверления в стали	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Производительность сверления в дереве	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Шурупы для дерева (без предварительного засверливания)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Число оборотов без нагрузки (об/мин)	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Число оборотов без нагрузки (об/мин)	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Момент затяжки				
закручивание в мягкий материал *1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
закручивание в твердый материал *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Статический блокирующий момент, 1-я скорость/2-я скорость *1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Количество шурупов, которое можно закрутить с одним полностью заряженным аккумулятором (2,4 Ач): ²				
5x40 Мягкое дерево	370	370	530	530
Количество отверстий, которое можно просверлить с одним полностью заряженным аккумулятором (2,4 Ач): ²				
ш 3 мм Стальной лист 1,5 мм	350	350	420	420
ш 6 мм Мягкое дерево 40 мм	320	320	400	400
Вольтаж аккумулятора	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Диапазон раскрытия патрона	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Вес с аккумулятором со сверлильным патроном	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Вес с аккумулятором без сверлильного патрона		1,9 kg		2,1 kg
Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют:				
Уровень звукового давления (K=3 dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
Уровень шума во время работы может превышать 85 dB (A).				
Обычное повышенное ускорение составляет	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745.				
*1 Измерения согласно нормативам AEG № 877318				
*2 Заявленные значения являются относительными. Точная величина может варьироваться в зависимости от материала и качества шурупов.				

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Пыль, образующаяся при работе с материалами, содержащими асбест, или камнями, содержащими кристаллы кремниевой кислоты, вредна для здоровья. Пожалуйста, соблюдайте правила техники безопасности.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели PBS 3000 используйте только зарядное устройство PBS 3000. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Не допускается попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промойте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Аккумуляторная шуруповерт сконструирована для простого сверления и закручивания шурупов в местах, необеспеченных электропитанием.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, в соответствии с правилами 98/37/EWG, 89/336/EWG

CE 05

VR

Volker Siegle
Manager Product Development

АККУМУЛЯТОР

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
Диаметър на свредлото за стомана	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Диаметър на свредлото за дърво	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
Винтове за дърво (без предварително разпробиване)	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
Обороти на празен ход на 1. скорост	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Обороти на празен ход на 2. скорост	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Въртящ момент				
по-слабо завинтване *1	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
по-силно завинтване *1	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
Статичен блокиращ момент, 1/2. скорост *1	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
Капацитет за завинтване с 1 зареждане на акумулатора (2,4 Ah): *2				
5x40 в меко дърво	370	370	530	530
Капацитет за пробиване с 1 зареждане на акумулатора (2,4 Ah): *2				
Ø 3 mm в стоманена ламарина 1,5 mm	350	350	420	420
Ø 6 mm в меко дърво 40 mm	320	320	400	400
Напрежение на акумулатора	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Затегателен участък на патронника	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Тегло с акумулатора с патронник	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
Тегло с акумулатора без патронник		1,9 kg		2,1 kg
Типични нива на звука в				
Ниво на звукова мощност (K = 3 dB(A))	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
При работа нивото на шума може да надхвърли 85 dB (A).				
Оценка за нормалното ускорение в областта на ръката	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.				
*1 Измерено по стандарт N 877318 на AEG				
*2 Посочените стойности са ориентировъчни. Действителните стойности могат да се различават от тях в зависимост от материала и от качеството на винтовете.				

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Прахът, който се образува при обработването на азбестосъдържащи материали и камък с кристална силициева киселина, е вреден за здравето. Моля спазвайте предписанията за предотвратяване на злополуки VBG 119 на професионалното обединение.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. AEG предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата PBS 3000 да се зареждат само със зарядни устройства от системата PBS 3000 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Акумулаторният винтоверт може универсално да се използва за завинтване на винтове, като не зависи от захранване от мрежата.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

БBS 12 X BBS 12 KX BBS 14 X BBS 14 KX

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, съобразно предписанията на директивите 98/37/ЕО, 89/336/ЕИО.

CE 05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

АКУМУЛАТОРИ

Новите сменяеми акумулатори достигат пълния си капацитет след 4-5 цикъла на зареждане и разреждане. Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уред за Вашия сервис или директно от AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.



Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

	BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
钻孔直径在钢材.....	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
钻孔直径在木材.....	32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
木材螺丝（不必先钻孔）.....	8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
第一档的无负载转速.....	0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
第二档的无负载转速.....	0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
扭力				
在软件上鬆紧螺丝 *1.....	19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
在硬件上鬆紧螺丝 *1.....	33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
静态阻滞扭力，1/2 档 *1.....	31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
以一次充电量能够松、紧的螺丝数量（2.4 安培小时）： *2				
5 x 40 在软木.....	370	370	530	530
以一次充电量能够钻孔的数量（2.4 安培小时）： *2				
直径 3 毫米在 1.5 毫米的钢板.....	350	350	420	420
直径 6 毫米在 40 毫米的软木.....	320	320	400	400
蓄电池电压.....	12 V	12 V	14.4 V	14.4 V
夹头张开范围.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
包含蓄电池的重量 有夹头.....	2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
包含蓄电池的重量 无夹头.....		1,9 kg		2,1 kg
标准噪音分贝 A 值:				
音压值 (K=3dB(A)).....	73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
工作时的噪音值可能超过 85 dB(A)。				
在手掌-手臂范围的标准加速度值.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。				
*1 根据 AEG N 877318 号检验标准所测得				
*2 本资料只供参考。如果使用不同的材料和螺丝，所得的数据可能和本资料有所出入。				

特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示！

请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。

在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被隐埋的电线、瓦斯管和水管。

加工含石棉材料所产生的尘埃有害健康，详细资料请参考工会法 VBG 119 条的意外防治法规。

在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。

损坏的蓄电池不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。AEG 提供了符合环保要求的回收项目： 请向您的专业经销商索取有关详情。

蓄电池不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。

PBS 3000 系列的蓄电池只能和 PBS 3000 系列的充电器配合使用。不可以使用本充电器为其它系列的电池充电。

充电器的充电格中，不可以存在任何金属物质（可能产生短路）。

不可拆开蓄电池和充电器。蓄电池和充电器必须储藏在干燥的空间，勿让湿气渗入。

在过度超荷或极端的温度下，可能从损坏的蓄电池中流出液体。如果触摸了此液体，必须马上使用肥皂和大量清水冲洗。如果此类液体侵入眼睛， 马上用清水彻底清洗眼睛（至少冲洗 10 分钟），接着即刻就医治疗。

正确地使用机器

可以使用本电动螺丝起子机进行松、紧螺丝作业，并且不需连接电源。

请依照本说明书的指示使用此机器。

BBS 12 X	BBS 12 KX	BBS 14 X	BBS 14 KX
13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
32 mm	32 mm	34 mm	34 mm
8x80 mm	8x80 mm	10x50 mm	10x50 mm
0-370 min ⁻¹	0-370 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
0-1300 min ⁻¹	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
19 Nm	19 Nm	24 Nm	24 Nm
33 Nm	33 Nm	44 Nm	44 Nm
31/10 Nm	31/10 Nm	40/16 Nm	40/16 Nm
370	370	530	530
350	350	420	420
320	320	400	400
12 V	12 V	14.4 V	14.4 V
1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
2,1 kg	2,3 kg	2,3 kg	2,5 kg
	1,9 kg		2,1 kg
73 dB (A)	73 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)
< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

蓄电池

新的蓄电池经过 4 - 5 次的充、放电后，可达到最大的容量。长期储放的蓄电池，必须先充电再使用。

如果周围环境的温度超过摄氏 50 度，蓄电池的功能会减弱。勿让蓄电池长期暴露在阳光或暖气下。

充电器和蓄电池的接触点都必须保持干净。

维修

只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. 案件时必须提供以下资料： 机型和机器铭牌上的十位数号码。

符号



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。

